



Oregon Secretary of State Translations Style Guide



Oregon Secretary of State
Elections Division

vote!

Table of Contents

Why a Style Guide? 3

Standards4

Language-Specific Guidance15

A Note on Language Authority.....19

Style Guide Maintenance19

Oregon Secretary of State Elections Websites & emails20

Why a Style Guide?

Oregon is home to voters from diverse backgrounds. For voters with limited English proficiency, providing translated elections materials removes voting barriers, promotes meaningful voting experiences, and increases confidence in the U.S. elections system. In 2022, the Oregon Secretary of State implemented [HB3021](#) (2021) and created [Oregon Administrative Rules](#). Requirements were amended in 2024 through [SB1533](#).

The Secretary of State centralized statewide language access subject matter expertise in the Elections Division. Project management and delivery of translated voters' pamphlet and related elections materials is possible through collaboration between county partners, staff in the Elections and Information Services Divisions, professional translations teams, a volunteer [Translation Advisory Council](#) (Council), bilingual county employees, and the public. Council members represent the languages of translation, established according to formulas using census data and outlined in statute. The Oregon languages of translation include Arabic, Simplified and Traditional Chinese, Farsi (Persian, Dari), French, German, Hmong, Japanese, Khmer (Cambodian), Korean, Marshallese, Nepali, Russian, Somali, Spanish, Tagalog, Thai, Ukrainian and Vietnamese. Council members review professional translations to ensure that original intent, accuracy and tone are presented in the most culturally appropriate manner.

Glossaries and style guides establish standards to be applied across all translated elections information in the state, regardless of who translated materials or whether it is a state, county, or city election. It is to the voter's benefit to express the same concept in a predictable and uniform way. Variety in translations are an inherent part of the process due to the human elements of language: regional dialects, language preferences, countries of origin, levels of education, and the lived experiences. Without establishing consistent terminology and style, voters may be confused, believe there are more choices than actually exist, or lose confidence in the American voting process.

Translators and reviewers consider the most appropriate styles for the intended audience. Should local landmarks be translated or left in English? Are dates translated in month, day, year order, or should they be translated in internationally recognized formats? What are the standards for punctuation and spelling and who makes the final decision?

In collaboration with the Council and professional translators, the Oregon Secretary of State created this Style Guide and translated elections glossaries in each language to provide consistency across all translated materials. The Oregon Secretary of State asks translators, vendors, county and city elections officials, and the Council to use this Oregon Secretary of State Style Guide and the Oregon Secretary of State Translated Glossary of Elections Terminology for all translated elections materials.

Standards

Topic & Background	Preferences	Examples
Abbreviations	Maintain source text. Even if abbreviations may be commonly understood, avoid introducing them unless in source text.	
Abbreviation of “24/7”	<p>Provide the source text shorthand 24/7, AND provide the translation of meaning in parentheses.</p> <p>Exception: Simplified and Traditional Chinese will provide the translation “all day,” 全天.</p>	<p>24/7 (las 24 horas del día, los 7 días de la semana)</p> <p>24/7 (24 часа в сутки/ 7 дней в неделю)</p>
Acronyms	<p>The first time an acronym is introduced in the source text with its full English term equivalent, provide a translated full term, AND in parentheses, provide the English term and English acronym. After the first translation of the acronym, follow the use of abbreviations as in the source text, AND continue the format of English term and acronym in parentheses throughout the document.</p> <p>If the source text introduces an acronym without first providing the full-term equivalent, maintain as presented in the source text, without adding the “missing” full English term.</p>	<p>Address Confidentiality Program (ACP)</p> <p>Программа конфиденциальности адресов (Address Confidentiality Program ACP)</p> <p>住址保密计划 (Address Confidentiality Program ACP)</p> <p>주소 기밀 프로그램 (Address Confidentiality Program ACP)</p> <p>Chương trình bảo mật địa chỉ (Address Confidentiality Program ACP)</p> <p>USPS postmark Poststempel der US-Post (USPS)</p>

Topic & Background	Preferences	Examples
	<p>Exception: Spanish Provide a reference to the English source in parentheses. (por sus siglas en inglés)</p> <p>Exception: Russian When an English acronym uses identical English letters as the Cyrillic alphabet, translate the full English term and then provide the English acronym in parentheses.</p>	<p>Spanish Only: Programa de Domicilio Confidencial (Address Confidentiality Program (ACP, por sus siglas en inglés))</p> <p>Russian only: PCP's are elected by precinct, 1 member for every 250 voters registered in the precinct. (minimum 2)</p> <p>Члены участковых комитетов (PCP) избираются по участкам, по 1 члену на каждые 250 избирателей, зарегистрированных на участке. (минимум 2)</p>
<p>Ballot Measures Voters will be able to match voter pamphlet ballot measure information to English ballot information, and be able to conduct searches of English, numbered measures in public elections databases, websites, and campaign literature.</p>	Maintain source text number order of ballot measures, even in languages which read from right to left.	<p>Propuesta 2-139</p> <p>North Plains الإجراء 34-322 – مدينة</p> <p>Законопроект 2-140</p> <p>提案 3-593</p>
<p>English source text referencing a secondary, non-translated voter resource Voters will be able to use translated pamphlets to associate and use English-only referenced instructions and resources.</p>	<p>Maintain the English reference to a secondary voter resource in English AND translate the resource.</p> <p>Maintain source text style and emphasizing punctuation, (bold, quotation marks, all capitals, italics, etc.).</p> <p>It may be acceptable to use parentheses for additional context.</p>	<p>A Yes vote would signify that you <u>do</u> want the City of Talent to use urban renewal financing to implement the Almeda Fire Recovery and Revitalization Plan.</p> <p>Bầu chọn là Có (Yes) có nghĩa là quý vị <u>muốn</u> Thành phố Talent (City of Talent) sử dụng nguồn tài trợ đổi mới đô thị để thực hiện Kế hoạch khôi phục và tái sinh sau hỏa hoạn Almeda.</p>

Topic & Background	Preferences	Examples
		<p>If you voted YES, you would: 賛成 (YES) に投票する場合:</p> <p>It is against the law to establish a dropsite without displaying a sign stating “Not An Official Ballot Dropsite”</p> <p>Eine Stimmzettel-Abgabestelle einzurichten, ohne ein Schild mit der Angabe „Not An Official Ballot Drop site“ (Keine offizielle Stimmzettel-Abgabestelle) auszuhängen.</p> <p>These ballot packets will have the word “Reissued” or “Replacement” between the barcodes above your address.</p> <p>Estos paquetes de materiales electorales tendrán la palabra “Reissued” (Reemitido) o “Replacement” (Reemplazo) en medio de los códigos de barras sobre su dirección.</p>
File Formats	Return files in 2 formats: 1. bilingual, side by side and 2. monolingual.	
File Names	Maintain SOS file names.	AR-vp-titles-G22 ES-voter-info-STA-G22 KO-clerk-letter-BEN-G22
Fonts For readability and to avoid text distortion, use the preferred font.	<p>Arial is the SOS font in source text.</p> <p>Translations will be returned in Arial with exceptions: Simplified Chinese: Noto Sans SC Traditional Chinese: Noto Sans TC</p>	

Topic & Background	Preferences	Examples
	Farsi: Tahoma Japanese: Meiryo Khmer: DaunPenh Korean: <ul style="list-style-type: none"> • Malgun Gothic, • Microsoft JhengHei, or • MS Mincho Nepali: Mangal Thai: Leelawadee	
Formal and Informal use of “You/ You all” in languages which distinguish between the two.	Translate using the formal form of “you.”	
Gendered and Inclusive Language The Oregon Secretary of State envisions an Oregon without barriers where everyone has equitable access to our democracy. Translating the complex social, economic, and political dynamics implied by some terms is a challenge. Discussions about how best to build in equity using appropriate inclusive language continues in the Translation Advisory Council.	In gendered languages, follow traditional grammar rules and language authorities. Use gender neutral names of open office(s) in election contests regardless of the actual or perceived gender(s) of any candidates. For additional consideration of this topic, read the American Translator Association’s article “Words Matter, Identity Matters: Translating the Vocabulary of Diversity,” May 17, 2022.	Gobernador Republicano Senador Juez Gouverneur Républicain Sénateur de l’État Juge Губернатор Республиканец Сенатор штата Судья апелляционного суда
Glossary	Use the approved translations of elections terms in the Oregon Secretary of State Glossary of Election Terms.	
Location descriptors clarifying locations or addresses.	Translate descriptive text which is not the address. See also, Proper Nouns: City, County, and State Names and Addresses.	459 SW Bluff Dr, Bend (Box located on the knoll above Old Mill District in parking lot south of Hilton Garden Inn hotel) 459 SW Bluff Dr, Bend (Boîte située sur la colline au-dessus

Topic & Background	Preferences	Examples
		<p>du district de Old Mill dans le parking au sud de l'hôtel Hilton Garden Inn)</p> <p>Yamhill County Clerk (outside at the front entrance in the lobby) 414 NE Evans St.</p> <p>Dienststelle des Verwaltungsbeamten des Landkreises Yamhill (Yamhill County Clerk) (außen am Vordereingang und in der Lobby) 414 NE Evans Street</p> <p>A collection box near the main entrance of the City Limits Market</p> <p>시티 리밋 마켓 (City Limits Market) 정문 입구 근처에 있는 수거함</p>
<p>Proper Nouns: City, County, State Names and Addresses Voters will be able use voter pamphlet information to locate election related addresses in their area, using English maps, map applications, bus routes, or other resources.</p> <p>Voters will have USPS style addresses to access mail services.</p>	<p>Maintain English city, county, and state names.</p> <p>Maintain addresses in English, including street name abbreviations, compass point abbreviations, i.e. 2nd, St. Ln. Way, Floor, Suite, N, SW, E, NE, NW, 3rd Ave., Southeast, etc.</p> <p>Maintain standard U.S. address formats and punctuation, even in languages which read from right to left.</p>	<p>1551 Front St. Woodburn, OR 97333</p> <p>4500 SW Research Way, 2nd Floor Corvallis, OR 97333</p> <p>24 Hour Official Ballot Drop Sites Northwest Northwest Library (Library Book Drop) 2300 NW Thurman St.</p> <p>Các điểm bỏ phiếu chính thức mở 24 giờ Northwest Thư viện Northwest (Northwest Library) (Nơi trả sách thư viện) 2300 NW Thurman St.</p>

Topic & Background	Preferences	Examples
<p>Proper Nouns: Districts Voters will be able to use translated pamphlets to associate terms and concepts between two languages when accessing English-only materials such as ballots, public elections databases, websites, and campaign literature.</p>	<p>Maintain city, county, state, and local, regional government organizations' names in English, AND translate the service district (sewer, school, fire, "City of X," water, sanitary, parks, library, recreation, fire, etc.) AND provide the name of the district in English in parentheses.</p> <p>After the first translation of the district name, continue the format of English name in parentheses throughout the document.</p> <p>Avoid transliteration when possible.</p>	<p>Distrito de Bomberos de Aurora (Aurora Fire District)</p> <p>Rogue River 학군 35 (Rogue River School District 35)</p> <p>法案20-342 – Creswell学区 (Creswell School District) #40</p> <p>Josephine 지역사회 도서관 지구 (Josephine Community Library District)</p> <p>Dự luật 9-158 – Thành phố Bend (City of Bend)</p> <p>Питання 3-592 – Шкільний округ Lake Oswego (Lake Oswego School District)</p> <p>La Pine District rural de protection contre les incendies (La Pine Rural Fire Protection District)</p> <p>법안 3-600 – Gladstone 시 (City of Gladstone)</p> <p>Пропозиція 3-619 – Місто Lake Oswego (City of Lake Oswego)</p>
<p>Proper Nouns: Names of local, regional government and state organizations, landmarks, locales, public and private offices, businesses. Voters will be able to use voter translated pamphlet information to locate important landmarks.</p> <p>For proper noun, government</p>	<p>Maintain English city, county, and state name, AND translate the name of the business or locale, AND in parentheses, provide the English proper noun's name.</p> <p>After the first translation of the landmark's name, continue the</p>	<p>Metro 의원회 (Metro Council)에 의한 Metro 지역의 주민 회부</p> <p>ศูนย์สุขภาพ Lincoln (Lincoln Health Center)</p> <p>Amt für öffentliche Sicherheit in Newberg (Newberg Public Safety Building)</p>

Topic & Background	Preferences	Examples
<p>official's titles, see "Proper Nouns: Names of people."</p> <p>Examples (not all inclusive):</p> <ul style="list-style-type: none"> elections offices, public service buildings, and government buildings schools, community colleges, universities multi-county government organizations city halls, libraries, parks, fairgrounds, and community centers courthouses, justice centers, law enforcement centers and offices of public safety markets, malls, and businesses health centers parking lots & Park and Ride lots 	<p>format of English in parentheses throughout the document.</p> <p>Avoid transliteration when possible.</p>	<p>Benton 카운티 선거 및 여권 사무소 (Benton County Elections & Passports Office)</p> <p>банк Washington Federal (Washington Federal Bank)</p> <p>Parc-relais (Park & Ride)</p> <p>Сивик Билдинг Canby (Canby Civic Building)</p> <p>Oficina Electoral del condado de Jackson (Jackson County Elections Office)</p> <p>Jikin Paak Wa eo an Walmart (Walmart Parking Lot)</p> <p>(Kalapuya Building) Kalapuya مبنى</p> <p>United States Postal Service Adeega Boosta Maraykanka</p>
<p>Proper Nouns: Names of officially registered political campaigns, committees, parties, and electoral jurisdictions.</p> <p>Voters will be able to use translated pamphlets to associate terms and concepts between two languages when accessing English-only materials, such as public elections databases, websites, and campaign literature.</p>	<p>Translate official registered political entities' names, AND in parentheses, provide the English name. Continue the format of English in parentheses throughout the document.</p> <p>Avoid transliteration when possible.</p>	<p>Pagado por Amigos de Jane Smith 12345 (Friends of Jane Smith 12345)</p> <p>Partido Independiente (Independent Party)</p> <p>Écologie (Les Verts) et Pacifisme (Pacific Green Party)</p> <p>Поновити інвестиції у «Дитичий збір Portland» (Portland Children's Levy) на п'ять років.</p>
<p>Proper Nouns: Names of people</p> <p>Voters will be able to use translated pamphlets to associate terms and concepts</p>	<p>Maintain names in English.</p> <p>Names followed by official titles should maintain the name in English and provide a</p>	<p>Tina Kotek</p> <p>Catherine McMullen, Thư ký Quận Clackamas</p>

Topic & Background	Preferences		Examples
between two languages when accessing English-only materials, such as ballots and elections resources, databases, websites, and campaign literature.	translation of the official title. Avoid transliteration when possible.		Tami Bannick, 시 기록관 Cheryl Myers, Und Stammes-Liaison
SOS Language Codes	Arabic	AR	Standardized codes originate from the ISO 639 Language code . SOS has adapted these and capitalize codes when naming files.
	Simplified Chinese	ZHS	
	Traditional Chinese	ZHT	
	English	EN	
	Farsi	FA	
	French	FR	
	German	DE	
	Iu Mien	IU	
	Japanese	JA	
	Khmer	KM	
	Korean	KO	
	Marshallese	MH	
	Nepali	NE	
	Russian	RU	
	Somali	SO	
	Spanish	ES	
	Tagalog	TL	
	Thai	TH	
	Ukrainian	UK	
	Vietnamese	VI	
Source Text Intent & Clerical Errors	Request clarification from the SOS Election Division of perceived typographical, grammatical, or clerical errors in source text or when the source text's intent is unclear.		

Topic & Background	Preferences	Examples
	The SOS will determine if it can be resolved within statutory guidelines.	
Source Text & Document Formatting	<p>Maintain source text's formatting: bold, <u>underlined</u>, and <i>italicizations</i>.</p> <p>Maintain source text's indentions, bullets, numbering, columns, spacing, tabulations, etc.</p> <p>Maintain source text's brackets within lines of text.</p> <p>Maintain source text inside [brackets] in English.</p>	
Telephone numbers Voters will be able to use voter pamphlet information to access the US telephone system.	<p>Maintain source text's formatting of telephone numbers, especially in languages that read from right to left.</p> <p>For the telephone number acronym, "VOTE," (8683), maintain in English and provide the corresponding keypad numbers (8683).</p>	<p>املكتب: (541) 766-6800</p> <p>503-988-VOTE (8683) 联系我们 的办公室</p> <p>Truy cập oregonvotes.gov Gọi 1 866 673 VOTE / 1 866 673 8683 <i>se habla español</i> TTY 1 800 735 2900 dành cho người khiếm thính</p>
Trademarks Trademark symbols ®, ™	<p>Maintain trademarked words appearing in English with a trademark symbol as presented in source text.</p> <p>For related names appearing <i>without</i> a trademark symbol, follow guidance for Proper Nouns, Acronyms, etc.</p>	<p>Informed Delivery®</p> <p>United States Postal Service®</p> <p>U.S. Postal Inspection Service®</p> <p>P.O. Box™</p> <p>ZIP Codes™</p>

Topic & Background	Preferences	Examples
Transliteration Voters will be able to use translated pamphlets to associate terms and concepts between two languages when accessing English-only materials. Transliteration may hinder access and introduce inconsistent spellings.	Avoid transliteration. There may be some exceptions, especially in Marshallese, Tagalog, and Ukrainian.	
Transcreation Regardless of language, voters will have equitable access to U.S. election system materials and terminology. Transcreation may be appropriate when a term or concept does not have a target language equivalent.	Avoid adding English to transcreated terms.	
Web Links, Email	Do not translate web links. Translate embedded web links. Do not translate email addresses. Maintain existing links in source documents. Maintain the underline of the source text of the link. Carefully reinsert provided links into translated text. If the link is not connected to the appropriate text, the extra bits of text create a broken link. A reference list of commonly used Oregon SOS and county links are provided at the end of this style guide.	Web links: En línea, ingresando a oregonvotes.gov Los resultados de las elecciones se publicarán línea en clackamas.us/elections Embedded web links: Para obtener más información, consulte el sitio web del Consejo Asesor de Traducción . Email address: elections@co.benton.or.us Existing links & underlines: 今回は、候補者の声明がある場合は、英語版のみが Clackamas 郡のウェブサイト にてご利用可能です。

Topic & Background	Preferences	Examples
		Consulte el sitio web del condado de [County Name] para obtener más información para el votante.

Language-Specific Guidance

Arabic:

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
A.M. / P.M.	دوالر. 1.65 لكل 1,000.00	May 16, 2023 16 مايو 2023	Maintain Roman numerals as provided in source text.
Text Orientation	To ensure readability, text orientation should maintain the right to left orientation when a phrase or sentence is bilingual (Arabic and English text.)		

Simplified Chinese:

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
A.M. / P.M. Not acceptable: 早上 5:00-8:00 上午 8:00-12:00 中午 12:00-13:00 下午 13:00-18:00 傍晚 18:00-19:00 晚上 19:00-24:00	114,123 美元	March 31, 2023 2023 年 3 月 31 日	Convert Roman numerals to Arabic numbers.

Traditional Chinese:

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
A.M. / P.M. Not acceptable: 早上 5:00-8:00 上午 8:00-12:00 中午 12:00-13:00 下午 13:00-18:00 傍晚 18:00-19:00 晚上 19:00-24:00	每 1,000 美元支付 0.10 美元	May 16, 2023 2023 年 5 月 16 日	Convert Roman numerals to Chinese Characters Article XI 第十一條

Farsi

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
A.M. / P.M.	رای‌دهندگان برای هر هزار دلار، ده سنت پرداخت خواهند کرد.	May 16, 2023 ۱۶ می ۲۰۲۳	Convert Roman numerals to Arabic numbers.
Text Orientation	To ensure readability, text orientation should maintain the right to left orientation when a phrase or sentence is bilingual (Arabic and English text.)		

French (Standard European French):

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
24-hour 8:00 P.M. = 20h00	\$0.75 pour \$1,000	May 16, 2023 16 mai 2023	Maintain Roman numerals as provided in source text.

German:

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
24-hour	0,76 \$ pro 1.000 \$	May 16, 2023 16. Mai 2023	Maintain Roman numerals as provided in source text.

Iu Mien:

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
A.M. / P.M.	\$0.10 nyung \$1,000	May 16, 2023 Zingq caetv nyungc zingh ndaanc 2023	Maintain Roman numerals as provided in source text.

Japanese:

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
A.M. / P.M.	22,916,935ドル	May 16, 2023 2023 年 5 月 16 日	Convert Roman numerals to Arabic numbers.

Khmer:

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
A.M. / P.M.	0.10\$ ក្នុង 1,000\$	May 16, 2023 ថ្ងៃទី 16 ខែឧសភា ឆ្នាំ 2023	Convert Roman numerals to Arabic numbers.

Korean:

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
A.M. / P.M.	1,000 달러당 0.75 달러를	March 31, 2023 2023 년 3 월 31 일	Convert Roman numerals to Arabic numbers.

Marshalllese (Rālik Chain dialect):

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
A.M. / P.M.	\$1.12 ñan kajojo \$1,000	November 8, 2023 Nobomba 8, 2023	Maintain Roman numerals as provided in source text.

Nepali:

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
A.M. / P.M.	रु 0.10 प्रति रु 1,000	May 16, 2023 2023 मे 16	Convert Roman numerals to Arabic numbers.

Russian:

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
A.M. / P.M.	6,5 млн долл. США 6,5 миллионов долларов США	March 5, 2023 5 марта 2023 года	Maintain Roman numerals as provided in source text.

Somali:

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
A.M. / P.M.	\$0.10 halkii \$1,000	May 16, 2023 16 May 2023	Convert Roman numerals to Arabic numbers.

Spanish (Latin America):

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
A.M. / P.M.	\$0.75 por cada \$1,000	May 16, 2023 16 de mayo de 2023	Maintain Roman numerals as provided in source text.

Tagalog:

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
A.M. / P.M.	\$0.64 kada \$1000	May 16, 2023 Mayo 16, 2023	Maintain Roman numerals as provided in source text.

Thai:

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
A.M. / P.M.	0.55 ดอลลาร์ต่อ 1,000 258,596 ดอลลาร์	May 16, 2023 16 พฤษภาคม ค.ศ. 2023	Convert Roman numerals to Arabic numbers.

Ukrainian:

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
24-hour	6,50 мільйонів доларів 0,76 центів за 1 000 доларів 1,65 доларів за 1000,00 доларів	May 16, 2023 16 травня 2023	Maintain Roman numerals as provided in source text.

Vietnamese:

Time	Currency Style Examples	Date Styles	Roman Numerals
A.M. / P.M. 8:00 PM = 8 giờ tối	\$6.5 triệu \$0.76 trên mỗi \$1,000	May 16, 2023 Ngày 16 tháng 5 năm 2023	Maintain Roman numerals as provided in source text.

A Note on Language Authority

Translations will follow recognized language authorities whenever possible. If a language is not listed below, no language authority has yet been adopted.

The SOS reserves the right to make a final determination for some exceptions when a traditional grammar rule or style may not be optimal for the voters' understanding or project consistency.

French:

Larousse Grammaire du français contemporain

Burney/Benac Guide de Conjugaison

Guide de Grammaire, A. Hamon Grammaire du Français, Ministère de l'éducation nationale et de la jeunesse académie Française

Russian:

Gramota (Грамота): gramota.ru

Spanish:

[Real Academia Española](http://rae.es) (RAE) 2010 Grammar Rules Capitalizations: [Real Academia Española](http://rae.es) (RAE) Rule 4.2.4.6.7

Ukrainian:

Правопис 2019 року (Orthography of 2019): Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution #437, May 22, 2019

Vietnamese:

Ho Chi Minh City University of Education/ Journal of Science (April 18, 2011) The Library of Vietnamese Law (March 10, 2020)

Style Guide Maintenance

This is an iterative document produced by the Oregon Secretary of State Translation Advisory Council and the Oregon Elections Division. The Council will review suggested edits and additions from translators, reviewers, counties, and the public to the Style Guide on an annual basis. Suggestions may be submitted to the Elections Division at any time at TAC.info@sos.oregon.gov. For more information about the Council, visit the Translation Advisory Council website www.oregon.gov/languages.

Oregon Secretary of State Elections Websites & emails

Frequently used in State Pamphlets:

Common Site	Web Address to Link
oregonvotes.gov	https://sos.oregon.gov/voting-elections/Pages/default.aspx
oregonvotes.gov/myvote	https://sos.oregon.gov/voting/pages/myvote.aspx?lang=en
oregonvotes.gov/register	https://sos.oregon.gov/voting/Pages/registration.aspx?lang=en
oregonvotes.gov/dropbox	https://sos.oregon.gov/voting/Pages/drop-box-locator.aspx
oregonvotes.gov/counties	https://sos.oregon.gov/elections/Pages/countyofficials.aspx
oregonvotes.gov/voterspamphlet	https://sos.oregon.gov/elections/Pages/Voters-Pamphlet.aspx
results.oregonvotes.gov	https://sos.oregon.gov/elections/Pages/electionhistory-stats.aspx
Address Confidentiality Program	http://www.doj.state.or.us/acp

Frequently used in County Pamphlets:

County	Web address to link	Emails
Benton	https://re.bentoncountyor.gov/elections/	elections@bentoncountyor.gov
Clackamas	https://www.clackamas.us/elections	elections@clackamas.us
Clatsop	https://www.clatsopcounty.gov/clerk	clerk@clatsopcounty.gov
Columbia	https://www.columbiacountyor.gov/departments/Elections	elections@columbiacountyor.gov
Deschutes	https://www.deschutes.org/clerk/page/elections-and-voting	elections@deschutescounty.gov
Jackson	https://jacksoncountyor.gov/departments/clerk/elections/index.php	elections@jacksoncountyor.gov
Josephine	https://www.josephinecounty.gov/government/county_clerk_recorder/election_voter_registration/index.php	clerk@josephinecounty.gov
Lane	https://www.lanecounty.org/cms/one.aspx?pagId=4081147	elections@lanecountyor.gov
Lincoln	https://www.co.lincoln.or.us/208/Current-Election	countyclerk@co.lincoln.or.us
Marion	https://www.co.marion.or.us/co/elections	elections@co.marion.or.us
Multnomah	https://www.multco.us/elections	elections@multco.us
Umatilla	https://www.co.umatilla.or.us/departments/elections	elections@umatillacounty.gov
Washington	https://www.washingtoncountyor.gov/elections	elections@washingtoncountyor.gov
Yamhill	https://www.yamhillcounty.gov/404/Clerk-Records-Elections	elections@yamhillcounty.gov